

**КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ
ЛІНГВІСТИЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ**

СИЛАБУС
навчальної дисципліни

**«Історія чесько-українського
перекладознавства»**

Спеціальність: 035 Філологія
Спеціалізація: 035.038 Слов'янські
мови та літератури (переклад включно),
перша – чеська

Освітня програма: Чеська мова і
література, друга іноземна мова,
переклад

ЗАГАЛЬНА ТРИВАЛІСТЬ КУРСУ:

90 годин = 3 кредити
лекції – 14 годин
практичні – 16 годин
самостійна робота – 60 годин

ВИДИ РОБІТ: лекції, практичні заняття,
індивідуальні завдання, самостійна
робота.

**ФОРМА ПІДСУМКОВОГО
КОНТРОЛЮ:** МКР, залік

МОВА ВИКЛАДАННЯ:
чеська, українська

ВИКЛАДАЧ

Ващенко Олена Олексіївна
кандидат філологічних наук, доцент
кафедри східної і слов'янської філології
КНЛУ



ПРО КУРС

Курс присвячений історії чеських перекладів літератури, написаної українською мовою і навпаки. Курс містить лекції оглядового типу, а також тематичні дослідження, які показують форму та значення ключових перекладених творів у чеській/українській культурах. Лекції розроблені з метою ознайомлення з ширшим культурним контекстом оригіналу та його перекладів, враховуючи розвиток чеської/української перекладацької традиції та стандартів.

ПРОГРАМА КУРСУ

Метою навчальної дисципліни є формування у студентів здатностей до набуття знань в галузі історії чесько-українського перекладу, який розглядається як елемент культури, інструмент культурного освоєння світу, який впливає на ідеологію, літературу і мову в ті чи інші культурно-історичні періоди.

Предмет навчальної дисципліни: історія розвитку принципів перекладу чеських творів українською мовою і навпаки.

